



Juges (Choftim)

Chapitre 6

6,1

וַיַּעֲשׂוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה וַיִּתְּנֵם יְהוָה בְּיַד מַדְיָן שִׁבְעַת שָׁנִים.

6,2

וַתַּעֲזֹיב מַדְיָן עַל יִשְׂרָאֵל מִפְּנֵי מַדְיָן עָשׂוּ לָהֶם בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת הַמְּנַהֲרוֹת אֲשֶׁר בְּהָרִים וְאֶת הַמַּעְרוֹת וְאֶת הַמַּצְדּוֹת.

6,3

וְהָיָה אִם זָרַע יִשְׂרָאֵל וַעֲלָה מַדְיָן וַעֲמִלֵק וּבְנֵי קֶדֶם וַעֲלוּ עָלָיו.

6,4

וַיַּחֲנוּ עֲלֵיהֶם וַיִּשְׁחִיתוּ אֶת יִבּוֹל הָאָרֶץ עַד בּוֹאֵךְ עֵזָה וְלֹא יִשְׁאִירוּ מַחִיָּה בְּיִשְׂרָאֵל וְשָׁה לְשׁוֹר וְחִמּוֹר.

6,5

כִּי הֵם וּמִקְנֵיהֶם יַעֲלוּ וַאֲהֲלִיָּהֶם יָבֹאוּ (וּבָאוּ) כְּדֵי אֲרֻבָּה לָרֹב וְלָהֶם וּלְגִמְלֵיהֶם אֵין מִסְפָּר וַיָּבֹאוּ בָּאָרֶץ לִשְׁחַתָּהּ.

6,6

וַיִּדַּל יִשְׂרָאֵל מֵאֹד מִפְּנֵי מַדְיָן וַיִּזְעַקוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל אֶל יְהוָה. {פ}

6,7

וַיְהִי כִּי זָעַקוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל אֶל יְהוָה עַל אֲדוֹת מַדְיָן.

6,8

וַיִּשְׁלַח יְהוָה אִישׁ גִּבּוֹר אֶל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר לָהֶם כֹּה אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אֲנֹכִי הָעֹלִיתִי אֶתְכֶם מִמִּצְרַיִם וְאַצִּיא אֶתְכֶם מִבֵּית עַבְדִּים.

6,9

וְאַצֵּל אֶתְכֶם מִיַּד מִצְרַיִם וּמִיַּד כָּל לְחֻצֵיכֶם וְאֶגְרֹשׁ אוֹתָם מִפְּנֵיכֶם



Voyons plus clair

Une mise en perspective des grandes thématiques de l'actualité à la lueur de l'érudition juive véritable.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions



וְאַתָּנָה לָכֶם אֶת אֲרָצָם.
6,10

וְאָמַרְהָ לָכֶם אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם לֹא תִירָאוּ אֶת אֱלֹהֵי הָאֻמִּים אֲשֶׁר
אַתֶּם יוֹשְׁבִים בְּאֲרָצָם וְלֹא שִׁמְעֶתֶם בְּקוֹלִי. {פ}
6,11

וַיָּבֹא מִלֶּאֱנָךְ יְהוָה וַיֵּשֶׁב תַּחַת הָאֵלָה אֲשֶׁר בְּעֶפְרָה אֲשֶׁר לְיוֹאָשׁ
אָבִי הָעֶזְרִי וַגִּדְעוֹן בְּנוֹ חִבֵּט חֲטִים בַּגָּת לְהַנִּיס מִפְּנֵי מִדְּיָן.
6,12

וַיָּרָא אֵלָיו מִלֶּאֱנָךְ יְהוָה וַיֹּאמֶר אֵלָיו יְהוָה עִמָּךְ גִּבּוֹר הַסִּיל.
6,13

וַיֹּאמֶר אֵלָיו גִּדְעוֹן בִּי אֲדֹנִי וַיֵּשׁ יְהוָה עִמָּנוּ וְלָמָּה מִצָּאֲתָנוּ כָּל זֹאת
וְאִיהָ כָּל נִפְלְאוֹתָיו אֲשֶׁר סָפְרוּ לָנוּ אֲבוֹתֵינוּ לֵאמֹר הֲלֹא מִמִּצְרַיִם
הֶעֱלָנוּ יְהוָה וְעַתָּה נִטְשָׁנוּ יְהוָה וַיִּתְּנֵנוּ בְּכַף מִדְּיָן.
6,14

וַיִּפֹּן אֵלָיו יְהוָה וַיֹּאמֶר לָךְ בְּכַחֲךָ זֶה וְהוֹשַׁעְתָּ אֶת יִשְׂרָאֵל מִכַּף
מִדְּיָן: הֲלֹא שְׁלַחְתִּיךָ.
6,15

וַיֹּאמֶר אֵלָיו בִּי אֲדֹנִי בַמָּה אוֹשִׁיעַ אֶת יִשְׂרָאֵל הִנֵּה אֶלְפֵי הַדָּל
בְּמִנְשָׁה וְאַנְכִי הַצָּעִיר בְּבֵית אָבִי.
6,16

וַיֹּאמֶר אֵלָיו יְהוָה כִּי אֶהְיֶה עִמָּךְ וְהָכִיתָ אֶת מִדְּיָן כְּאִישׁ אֶחָד.
6,17

וַיֹּאמֶר אֵלָיו אִם נָא מִצָּאֲתִי חֵן בְּעֵינֶיךָ וְעָשִׂיתָ לִּי אוֹת שְׂאֵתָה
מִדְּבַר עָמִי.
6,18

אֵל נָא תִמָּשׁ מִזֶּה עַד בֹּאִי אֵלַיךְ וְהִצָּאֲתִי אֶת מִנְחָתִי וְהִנָּחֲתִי
לְפָנֶיךָ וַיֹּאמֶר אָנֹכִי אֵשֶׁב עַד שׁוֹבֶךָ.
6,19

וַגִּדְעוֹן נָא וַיַּעַשׂ גְּדֵי עֲזִים וַאֲיִפֹת קֶמַח מִצּוֹת הַבָּשָׂר שָׁם בְּסֹל
וְהַמָּרֶק שָׁם בְּפָרִיז וַיּוֹצֵא אֵלָיו אֶל תַּחַת הָאֵלָה וַיִּגֹּשׁ. {פ}
6,20



Voyons plus clair

Une mise en perspective des grandes thématiques de l'actualité à la lueur de l'érudition juive véritable.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions



וַיֹּאמֶר אֵלָיו מִלֶּאֱךָ הָאֱלֹהִים קַח אֶת הַבֶּשֶׂר וְאֶת הַמִּצּוֹת וְהֵנַח אֶל
הַסֵּלַע הַלֵּז וְאֶת הַמָּרֶק שְׂפוֹךְ וַיַּעַשׂ כֵּן.
6,21

וַיִּשְׁלַח מִלֶּאֱךָ יְהוָה אֶת קֶצֶה הַמִּשְׁעָנָה אֲשֶׁר בִּידּוֹ וַיַּגַּע בַּבֶּשֶׂר
וּבַמִּצּוֹת וַתַּעַל הָאֵשׁ מִן הַצּוּר וַתֹּאכַל אֶת הַבֶּשֶׂר וְאֶת הַמִּצּוֹת
וּמִלֶּאֱךָ יְהוָה הֵלַךְ מֵעִינָיו.
6,22

וַיֵּרָא גִדְעוֹן כִּי מִלֶּאֱךָ יְהוָה הוּא וַיֹּאמֶר גִּדְעוֹן אָהָה אֲדֹנִי יְהוָה כִּי
עַל כֵּן רָאִיתִי מִלֶּאֱךָ יְהוָה פָּנִים אֶל פָּנִים.
6,23

וַיֹּאמֶר לוֹ יְהוָה שְׁלוֹם לָךְ אֵל תִּירָא: לֹא תָמוּת.
6,24

וַיְבִן שָׁם גִּדְעוֹן מִזְבֵּחַ לַיהוָה וַיִּקְרָא לוֹ יְהוָה שְׁלוֹם עַד הַיּוֹם הַזֶּה
עוֹדָנוּ בְּעַפְרַת אָבִי הָעֶזְרִי. {ס}
6,25

וַיְהִי בַלֵּילָה הַהוּא וַיֹּאמֶר לוֹ יְהוָה קַח אֶת פֶּר הַשּׁוֹר אֲשֶׁר לְאָבִיךָ
וּפֶר הַשְּׂנִי שֶׁבַע שָׁנִים וְהִרְסָתָה אֶת מִזְבֵּחַ הַבַּעַל אֲשֶׁר לְאָבִיךָ וְאֶת
הָאִשָּׁה אֲשֶׁר עָלָיו תִּכְרֹת.
6,26

וּבַבֵּית מִזְבֵּחַ לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ עַל רֹאשׁ הַמַּעוֹז הַזֶּה בַּמַּעֲרָכָה וּלְקַחְתָּ
אֶת הַפֶּר הַשְּׂנִי וְהָעֵלִיתָ עוֹלָה בַּעֲצֵי הָאִשָּׁה אֲשֶׁר תִּכְרֹת.
6,27

וַיִּקַּח גִּדְעוֹן עֲשָׂרָה אָנָשִׁים מֵעַבְדָּיו וַיַּעַשׂ כְּאֲשֶׁר דָּבָר אֵלָיו יְהוָה
וַיְהִי כְּאֲשֶׁר יֵרָא אֶת בֵּית אָבִיו וְאֶת אָנָשֵׁי הָעִיר מַעֲשׂוֹת יוֹמָם וַיַּעַשׂ
לַיְלָה.
6,28

וַיִּשְׁכִּימוּ אָנָשֵׁי הָעִיר בַּבֹּקֶר וְהִנֵּה גִתֵּץ מִזְבֵּחַ הַבַּעַל וְהָאִשָּׁה אֲשֶׁר
עָלָיו כָּרְתָה וְאֶת הַפֶּר הַשְּׂנִי הָעֵלָה עַל הַמִּזְבֵּחַ הַבְּנוּי.
6,29

וַיֹּאמְרוּ אִישׁ אֶל רֵעֵהוּ מִי עָשָׂה הַדָּבָר הַזֶּה וַיִּבְקְשׁוּ וַיִּבְקְשׁוּ וַיֹּאמְרוּ



Voyons plus clair

Une mise en perspective des grandes thématiques de l'actualité à la lueur de l'érudition juive véritable.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions



גִּדְעוֹן בֶּן יוֹאָשׁ עָשָׂה הַדָּבָר הַזֶּה.
6,30

וַיֹּאמְרוּ אַנְשֵׁי הָעִיר אֶל יוֹאָשׁ הוֹצֵא אֶת בְּנֶךְ יוֹמֶת: כִּי נִתַּח אֶת
מִזְבֵּחַ הַבַּעַל וְכִי כָרַת הָאִשָּׁה אֲשֶׁר עָלָיו.
6,31

וַיֹּאמֶר יוֹאָשׁ לְכָל אֲשֶׁר עָמְדוּ עָלָיו הֵאֲתֵם תְּרִיבוֹן לַבַּעַל אִם אַתֶּם
תוֹשִׁיעוֹן אוֹתוֹ אֲשֶׁר יָרִיב לוֹ יוֹמֶת עַד הַבֹּקֶר אִם אֱלֹהִים הוּא יָרִיב
לוֹ כִּי נִתַּח אֶת מִזְבְּחוֹ.
6,32

וַיִּקְרָא לוֹ בַּיּוֹם הַהוּא יִרְבָּעֵל לֵאמֹר: יָרִיב בּוֹ הַבַּעַל כִּי נִתַּח אֶת
מִזְבְּחוֹ. {ס}
6,33

וְכָל מִדִּין וְעִמְלֵק וּבְנֵי קָדָם וְגִּסְפוֹ יִחָדוּ וַיַּעֲבְרוּ וַיִּחַנּוּ בְּעֵמֶק
יִזְרְעֵאל.
6,34

וְרוּחַ יְהוָה לָבָשָׁה אֶת גִּדְעוֹן וַיִּתְקַע בַּשּׁוֹפָר וַיִּזְעַק אַבְיָעָזֹר אַחֲרָיו.
6,35

וּמַלְאָכִים שָׁלַח בְּכָל מִנְשָׁה וַיִּזְעַק גַּם הוּא אַחֲרָיו וּמַלְאָכִים שָׁלַח
בְּאֲשֶׁר וּבִזְבָּלוֹן וּבְנַפְתָּלִי וַיַּעֲלוּ לִקְרָאתָם.
6,36

וַיֹּאמֶר גִּדְעוֹן אֶל הָאֱלֹהִים: אִם יִשָּׁן מוֹשִׁיעַ בְּיָדִי אֶת יִשְׂרָאֵל כַּאֲשֶׁר
דִּבַּרְתָּ.
6,37

הִנֵּה אֲנֹכִי מַצִּיג אֶת גִּזַּת הַצֹּמֶר בַּגֶּרֶן: אִם טַל יִהְיֶה עַל הַגֶּזֶה
לַבֹּדֶה וְעַל כָּל הָאֶרֶץ חֲרֵב וַיִּדְעָתִי כִּי תוֹשִׁיעַ בְּיָדִי אֶת יִשְׂרָאֵל
כַּאֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ.
6,38

וַיְהִי כֵן וַיִּשְׁכֹּם מִמַּחֲרַת וַיִּזֶר אֶת הַגֶּזֶה וַיִּמָּץ טַל מִן הַגֶּזֶה מְלֹוא
הַסֶּפֶל מֵיִם.
6,39

וַיֹּאמֶר גִּדְעוֹן אֶל הָאֱלֹהִים אֵל יִחָר אֶפְרַיִם וַאֲדָבָרָה אַךְ הַפְּעַם
Voyons plus clair



Une mise en perspective des grandes thématiques de l'actualité à la lueur de l'érudition juive véritable.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions



אֲנֹסָה נָא רַק הַפַּעַם בִּגְזָה יְהִי נָא חֶרֶב אֶל הַגָּזָה לְבִדָּה וְעַל כָּל
הָאָרֶץ יִהְיֶה טָל.
6,40

וַיַּעַשׂ אֱלֹהִים כֵּן בְּלִילָה הַהוּא וַיְהִי חֶרֶב אֶל הַגָּזָה לְבִדָּה וְעַל כָּל
הָאָרֶץ הָיָה טָל. {פ}

- 6,1
Les enfants d'Israël ayant de nouveau mécontenté l'Eternel, il les abandonna pendant sept ans au pouvoir des Madianites.
- 6,2
Accablés par la supériorité de Madian, les Israélites, pour y échapper, utilisèrent les creux des montagnes, les souterrains et les châteaux forts.
- 6,3
Or, quand Israël avait fait les semailles, Madian accourait avec Amalec et les peuplades orientales, et venait l'attaquer.
- 6,4
Ils occupaient son pays, détruisaient les produits de la terre jusque vers Gaza, et ne laissaient en Israël aucune subsistance, non plus que brebis, bœufs ni ânes.
- 6,5
Car eux-mêmes venaient avec leurs troupeaux et leurs tentes, ils arrivaient en masse comme les sauterelles, eux et leurs chameaux étaient innombrables; et ils envahissaient le pays pour le ravager.
- 6,6
Israël tomba ainsi dans une misère extrême par le fait de Madian, et il se plaignit à l'Eternel.
- 6,7
Comme les enfants d'Israël se plaignaient à l'Eternel au sujet de Madian,
- 6,8
l'Eternel leur envoya un personnage inspiré, qui leur dit: "Ainsi a parlé l'Eternel, Dieu d'Israël: C'est moi qui vous ai fait monter de l'Egypte, qui vous ai tirés de la maison de servitude;
- 6,9
je vous ai sauvés de la main des Egyptiens et de la main de vos autres oppresseurs; j'ai chassé ces derniers devant vous et vous ai donné leur pays.
- 6,10
Et je vous ai dit: "C'est moi, l'Eternel, qui suis votre Dieu! ne révérez point les dieux des Amorréens dont vous habitez le pays!" Mais vous n'avez pas écouté ma voix..."
- 6,11
Or, un ange du Seigneur vint se placer sous un térébinthe près d'Ofra, appartenant à Joas l'Abiezrite, au moment où Gédéon, son fils, battait du froment dans le pressoir pour le mettre à l'abri des Madianites.
- 6,12
L'ange du Seigneur lui apparut et lui dit: "L'Eternel est avec toi, vaillant homme!"
- 6,13
Et Gédéon lui répondit: "Hélas! Seigneur, si l'Eternel est avec nous, d'où vient tout ce qui nous arrive? Que sont devenus tous ses prodiges que nous ont contés nos pères, disant: N'est-ce pas l'Eternel qui nous a fait sortir de l'Egypte? Maintenant l'Eternel nous délaisse et nous livre aux mains de Madian!"
- 6,14
Alors l'Eternel s'adressa à lui, disant: "Va avec ce courage qui t'anime, et tu sauveras Israël de la main de Madian: c'est moi qui t'envoie."
- 6,15
Gédéon répliqua: "De grâce, mon Dieu, par quel moyen sauverais-je Israël? Ma famille est la moindre en Manassé, et moi je suis le plus jeune dans la maison de mon père!"
- 6,16
"C'est que je serai avec toi, répondit l'Eternel, et tu battras les Madianites comme un seul homme."
- 6,17
"Eh bien! dit-il, si j'ai trouvé faveur à tes yeux, tu me prouveras par un signe que c'est toi-même qui me parles.



Voyons plus clair

Une mise en perspective des grandes thématiques de l'actualité à la lueur de l'érudition juive véritable.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions



6,18

Ne t'éloigne pas d'ici, je te prie, que je ne sois revenu près de toi: je vais quérir mon offrande et la déposer devant toi." Il répondit: "J'attendrai ton retour."

6,19

Et Gédéon rentra, apprêta un jeune chevreau et des pains azymes d'un épha de farine, mit la viande dans une corbeille et le bouillon dans un pot, porta le tout sous le térébinthe et le lui offrit.

6,20

L'ange de Dieu lui dit: "Prends la viande avec les azymes, pose-les sur ce rocher, et répands le bouillon"; ce qu'il fit.

6,21

Et l'ange de l'Eternel, de l'extrémité du bâton qu'il tenait à la main, toucha la viande et les azymes: soudain un feu sortit du rocher, consuma viande et azymes, et l'ange de l'Eternel disparut à ses yeux.

6,22

Gédéon vit alors que c'était un ange, et il s'écria: "Malheur à moi, Seigneur Dieu! car c'est un ange de l'Eternel que j'ai vu face à face."

6,23

"Rassure-toi, lui dit le Seigneur, ne crains rien: tu ne mourras pas."

6,24

Gédéon bâtit là au Seigneur un autel, qu'il appela Adonaï Chalôm; aujourd'hui encore il subsiste dans Ofra, qui est aux Abiérites.

6,25

Cette même nuit, l'Eternel lui dit: "Prends l'un des taureaux qui sont à ton père, le deuxième taureau, âgé de sept ans. Tu démoliras l'autel consacré à Baal par ton père, et tu abattras le bocage qui est auprès."

6,26

Puis tu bâtiras un autel à l'Eternel, ton Dieu, au sommet de ce rocher, sur le plateau; tu prendras le deuxième taureau, et le brûleras en holocauste, sur le bois du bocage que tu auras abattu."

6,27

Gédéon, aidé de dix de ses serviteurs, fit ce que l'Eternel lui avait ordonné; mais comme il n'osait, à cause de sa famille et des gens de la ville, agir en plein jour, il le fit nuitamment.

6,28

Au matin, quand les gens de la ville se levèrent, ils virent l'autel de Baal renversé, son bocage abattu, le deuxième taureau offert en holocauste sur l'autel nouveau,

6,29

et ils se dirent l'un à l'autre: "Qui a fait cela?..." Ils s'informèrent, firent des recherches et on leur dit: "C'est Gédéon, fils de Joas, qui en est l'auteur."

6,30

Alors les gens de la ville dirent à Joas: "Livre ton fils pour qu'il meure, parce qu'il a démoli l'autel de Baal et abattu le bocage attendant."

6,31

Mais Joas dit à la foule qui l'assaillait: "Est-ce à vous de venger Baal, à vous de lui venir en aide? Qui prétend le faire mérite la mort, avant même qu'il soit jour! Si Baal est Dieu, qu'il venge lui-même son injure, son autel renversé!"

6,32

Gédéon fut à cette occasion, surnommé Jérubbaal, c'est-à-dire que Baal s'en prenne à lui, pour avoir démoli son autel.

6,33

Or, tout Madian s'était réuni avec Amalec et les peuplades orientales; ils avaient pénétré à l'intérieur et campaient dans la vallée de Jezreël.

6,34

Soudain une inspiration divine enveloppa Gédéon; il fit sonner du cor, et les Abiérites se groupèrent derrière lui.

6,35

Il envoya aussi des messagers dans tout Manassé, qui se joignit également à lui; pareillement en Aser, Zabulon, Nephtali, qui montèrent au-devant d'eux.

6,36

Et Gédéon dit au Seigneur: "Si tu veux, par ma main, secourir Israël comme tu l'as dit,

6,37

eh bien! je mets cette toison sur le sol de l'aire: s'il vient de la rosée sur la toison seule et que tout le sol reste sec, je saurai que tu veux secourir par ma main Israël, comme tu l'as promis."

6,38



Voyons plus clair

Une mise en perspective des grandes thématiques de l'actualité à la lueur de l'érudition juive véritable.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions



Torah-Box.com
diffusion du judaïsme aux francophones

Et il en fut ainsi. En se levant le lendemain, Gédéon pressa la toison et, de la rosée qu'il en exprima, il eut une pleine écuelle d'eau.

6,39

Gédéon dit au Seigneur: "Ne te mets pas en colère contre moi si je t'adresse encore une prière. Permets-moi seulement une nouvelle épreuve par cette toison: que la toison seule reste sèche, tandis que tout le sol sera couvert de rosée!"

6,40

Dieu déféra à sa demande cette nuit même: la toison seule resta sèche, le sol d'alentour fut couvert de rosée.



Voyons plus clair

Une mise en perspective des grandes thématiques de l'actualité à la lueur de l'érudition juive véritable.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions